

sus ministros a través del apoyo a sus hombres de confianza para organizar esa labor (p. 470-553). En segundo lugar, desarrolla la historia de una cohorte de personajes que trabajaron para que los presos desaparecieran del Madrid revolucionario: el autor reconstruye con sumo detalle las redes clientelares de los ministros de Gobernación, Justicia y Agricultura (particularmente interesante es el capítulo sobre la represión en el Instituto de Reforma Agraria), en donde participaron representantes de todos los partidos que formaban el Frente Popular, aunque más adelante unos y otros se echaran las culpas (responsabilidades) mutuamente. En tercer lugar, analiza el papel desarrollado por los ejecutores a pie de fosa y, finalmente, un cuarto nivel ocupado por los civiles forzados a enterrar los cadáveres, que desarrolla especialmente en el caso de Paracuellos y Torrejón de Ardoz (p.197-222 y 577-602).

Un capítulo final analiza la represión franquista en el Madrid de la posguerra y el caso de Paracuellos como hito de propaganda del régimen, buscando separar los mi-

tos de las realidades, al igual que Julius Ruiz. Finaliza con unas conclusiones, una selección biográfica de los personajes –principales y secundarios – citados en el texto y la consabida (pero necesaria) relación de fuentes primarias y secundarias, además de un útil índice onomástico.

En definitiva, a través de estas páginas queda demostrado que la revolución social eliminadora de derechistas o “fascistas” fue un mecanismo dirigido y controlado desde las más altas instancias del poder político republicano. Y si el número de asesinados no fue mayor fue por la protesta, protección y vigilancia que intentaron realizar numerosos representantes –no todos– del Cuerpo Diplomático extranjero en Madrid, Zarauz, Valencia y Barcelona. Labor que el autor, si bien señala, no desarrolla minuciosamente quizá por no haber consultado las principales investigaciones sobre asilo diplomático de quien firma esta reseña y que le hubieran ayudado a precisar mucho mejor este aspecto en su interesante libro.

ANTONIO MANUEL MORAL RONCAL

Ingrid CÁCERES WÜRSIG y Remedios SOLANO RODRÍGUEZ, **Reyes y pueblos: poesía alemana del Trienio Liberal**. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca (Colección Aquilafuente, 273), 2019, 336 p., ISBN: 9788413111605

Esta obra surge con oportunidad, al filo del bicentenario del Trienio Liberal, una experiencia política que fue

clave, entre otras cosas, porque consistió en el primer intento de llevar a la práctica un régimen constitucional en

nuestro país en circunstancias normales, es decir, en tiempos de paz. Como este tipo de cosas no suelen ir solas, el foco de liberalismo que surgió en España en 1820 tuvo una proyección importante en otros escenarios europeos, lo que provocó a su vez, nuevas repercusiones a lo largo del tiempo. De ahí que, con lógica, la investigación de las profesoras doña Ingrid Cáceres Würsig y doña Remedios Solano Rodríguez forma parte de un proyecto de mayor amplitud, dirigido por el profesor don Agustín Coletes Blanco, destinado a explorar esos ecos a través de la literatura. Además de la poesía alemana, el proyecto se ocupa de la inglesa, portuguesa, francesa e italiana sobre el Trienio, y ha dado lugar a una serie de cinco volúmenes, editados por la universidad de Salamanca en su emblemática colección Aquilafuente.

El libro va introducido por una presentación y un prólogo, a cargo respectivamente del rector de la universidad de Salamanca, don Ricardo Rivero Ortega, y de doña Berta Raposo Fernández, catedrática de filología alemana en la de Valencia. Ahí se declaran sus propósitos y su significación con brevedad y provecho para los lectores. La profesora Raposo recuerda que las autoras ya habían hecho una edición crítica de textos de poesía alemana sobre la guerra de la Independencia, a lo que quizás cabe añadir que su obra científica ha girado en torno a la historia de la traducción y las relaciones culturales hispano-germanas (I. Cáceres) y la imagen

sobre España en los países de lengua alemana (R. Solano). En el caso que nos ocupa la autoría, indistinta para todas las partes del libro, comprende un estudio preliminar (p. 19-63), la traducción anotada de los textos seleccionados y las noticias biográficas de sus autores, que se acompañan de análisis más breves, que ayudan a situar las composiciones en el momento histórico y en el conjunto de su obra literaria.

Se percibe en este trabajo un plan metódico, estructurado con claridad y desarrollado con precisión, que va de lo más general a lo particular. El estudio se abre con una descripción panorámica del mundo germánico que informa cumplidamente sobre la situación política durante la restauración posnapoleónica, muy condicionada entonces por los decretos de Karlsbad (1819), paradigma de la represión a que se vio sometida la libertad intelectual tras el asesinato del dramaturgo August von Kotzebue a causa de sus convicciones conservadoras. A partir de ahí se expone la reacción escrita ante las noticias de España, para centrarse en la poesía a que estas dieron lugar, tema de la presente antología. Obviamente, más que su valor estético, se explica aquí, interesa su carácter como vehículo de transmisión ideológica, por la gran capacidad propagandística que es propia del género.

*Herrscher und Volk*, o sea, *Reyes y pueblos*, que evoca el título de una composición debida al notable filólogo y poeta August von Platen, sinteti-

za bien el espíritu del libro al aludir a los dos principales protagonistas de la época y deja claro que las percepciones, ideales y preocupaciones eran entonces muy semejantes en el público y en los gobiernos de toda Europa. Así, junto a tanto entusiasmo liberal, se recuerda que en Sajonia, cuya princesa María Josefa Amalia se había casado en 1819 con Fernando VII, había temor a que se estableciera una república en España. También en Austria y Prusia, los Estados más importantes de la Confederación Germánica, se veía con mucha desconfianza la deriva de los acontecimientos peninsulares.

Así pues, el corpus recoge en versión bilingüe una selección de 38 textos, procedentes de la obra de una docena de autores, entre los que se encuentran tanto representantes del grupo de los entusiastas, como de los que se mostraron cautelosos o críticos ante el régimen constitucional surgido en España. Es oportuna, dicho sea de paso, la advertencia de que las posibilidades de exaltación del liberalismo español en la Confederación se vieron coartadas por el aparato de la censura, aunque también por el desenlace decepcionante del Trienio, que no dejaba mucho margen para inspirar el pathos adecuado en la creación literaria. Encontramos no obstante, textos de autores como Adelbert von Chamisso, Wilhelm Müller, August von Platen-Hallermünde, Wilhelm Hauff o el mismo Heinrich Heine, en los que el perfil romántico, curioso y viajero recuerda, si no forzamos demasiado la comparación, al de un

Humboldt o un Byron. Si vamos a los protagonistas de esta poesía comprometida, se advierte sin sorpresa que Fernando VII no gozaba de muy buena fama y sí más bien de lo contrario, lo que le haría merecedor de los tormentos del infierno. De Riego queda sobre todo el recuerdo de su suplicio, que le eleva al panteón de los mártires de la libertad, y como telón de fondo dominando el paisaje está la efigie de Napoleón, ya redimido de la fama de tirano que le había acompañado en esa Europa de los pueblos, a los que ahora se aparecía como libertador de la opresión.

Junto a ellos, la selección comprende poemas de escritores más distanciados, e incluso ocasionalmente beligerantes con el bastión liberal español, entre los que se hallan Christian Dietrich Grabbe, Karl Baldamus, Franz Grillparzer, Karl Immermann, Joseph von Eichendorff, Friedrich Krug von Nidda y Friedrich Schlegel. Transmiten en no pocos casos, es importante apuntarlo, una hispanofilia literaria centrada en el Siglo de Oro que trasciende las circunstancias políticas del momento. Schlegel, en su poema *Los hermanos enemistados o el espíritu de la época*, hace reflexiones que en realidad tienen valor universal, al definir el tiempo que él vivió por la “incapacidad de la sociedad para la convivencia pacífica a causa de una ausencia de principios morales y un enorme desinterés por comprender al otro” (p. 261).

Un grupo final de escritos, un poco a manera de cajón de sastre, re-

coge textos anónimos, dos fragmentos en prosa –por excepción– y algún poema en lengua original, como el *Himno a Riego*, o *La canción de los soldados insurrectos, según la melodía de la Cachucha*, ésta tomada de la edición de Heinrich Meisel (1821) y que ya había publicado don Alberto Gil Novales en su libro sobre *El Trienio Liberal* (1980). Posiblemente tales textos superaron las trabas de la censura, como explican Ingrid Cáceres y Remedios Solano en su papel de editoras, porque el escaso número de los que podían leer en español en los territorios germanos hacía inocua su difusión.

Por supuesto, está fuera de lugar pedir profundidad y rigor histórico en estas aproximaciones poéticas al Trienio y en general, a las cosas de España. Napoleón, Fernando VII y Rafael del Riego son mitos adecuados para transmitir con fuerza y nitidez los mensajes ideológicos que la realidad, con toda su complejidad, no podía comunicar de una forma eficiente si no se la despojaba de matices innecesarios. Evidentemente, en Fernando no había solo el lado oscuro de que habla la historia simplificada, pero tenía que desempeñar el papel de chivo expiatorio, que justificara el fracaso trágico de una generación; por su

parte, Riego nunca ganó una batalla y su talento político parece más que dudoso, pero encarnó simbólicamente el ideal de libertad que anhelaba la gente de su tiempo.

El libro es una ventana abierta al mundo germánico. Queda ahora fuera de duda que los acontecimientos revolucionarios desencadenados por el ejército de la Isla calaron con intensidad en la opinión pública alemana, a manera de un revulsivo de aspiraciones que ya eran comunes en gran parte del continente. Su alcance y sus matices es lo que el libro de Ingrid Cáceres y Remedios Solano pone de relieve al rescatar esos textos dispersos en las capas profundas de la historia, y devolverles su capacidad comunicativa para un público inédito, ampliando así nuestro conocimiento de la dimensión liberal en las raíces de Europa.

La obra concluye con los apartados auxiliares que tanto facilitan el manejo de una obra científica: una bibliografía bien informada, el índice de Títulos - Primeros versos en alemán y en español, y un índice de láminas, que principalmente remite a los retratos de época que acompañan a las semblanzas de los autores estudiados.

MANUEL MORÁN ORTI

Xavier PLA y Francesc MONTERO (ed.), **En el teatro de la Guerra. Cronistas hispánicos en la Primera Guerra Mundial**. Granada: Comares Historia, 2019, 359 p., ISBN: 9788490459225

Nos encontramos ante una colección de textos que las primeras espadas

de la literatura y el periodismo español escribieron a sus compatriotas desde